

Prima pagină>Introducerea unei acțiuni în justiție>Unde și cum>**Costuri**

**Costuri**

Cehia

Această pagină oferă informații privind costurile procedurilor judiciare în Republica Cehă.

[Dreptul familiei – divorțul](#)

[Dreptul familiei – încredințarea copilului și alocația de întreținere](#)

[Dreptul comercial – contracte](#)

[Dreptul comercial – răspunderea](#)

**Cadrul legislativ care reglementează onorariile profesilor juridice**

**Avocați**

În Republica Cehă există un singur tip de avocat, denumit *advokát*. Pentru această profesie juridică, nu se face distincția dintre „avocați pledanți” și „avocați consultanți”, așa cum este cazul în Regatul Unit.

[Ordinul Ministerului Justiției nr. 177/1996 din 4 iunie 1996](#) reglementează onorariile și remunerația achitată avocaților pentru prestarea de servicii juridice (onorariul avocaților). Traducerea în limba engleză a Ordinului este disponibilă pe site-ul Asociației Barourilor din Republica Cehă.

Onorariile avocaților se pot stabili, de asemenea, printr-un acord privat încheiat între părțile implicate.

În majoritatea cauzelor civile (inclusiv cauze de dreptul familiei și cauze comerciale) reprezentarea legală de către un avocat nu este obligatorie.

**Costuri fixe**

**Costuri fixe în procedurile civile**

**Costuri fixe pentru justițiabili în cadrul procedurilor civile**

Legea nr. 549/1991 cu privire la taxele judiciare (versiunea în limba engleză nu este disponibilă) reglementează taxele achitate în cadrul procedurilor civile. Acestea variază în funcție de tipul procedurii. În anumite cazuri se aplică taxe fixe; în alte cazuri, cuantumul taxei se stabilește procentual.

În toate cazurile, taxele trebuie achitate în moneda cehă (coroana cehă – CZK) și se pot efectua prin transfer bancar în contul statului (sau al instanței).

Taxele în cuantum de până la 5 000 CZK pot fi acoperite prin folosirea de timbre fiscale guvernamentale speciale (*státní kolek*) care se pot achiziționa de la oficiile poștale și din alte locuri.

Instanța este obligată să aducă la cunoștința persoanei care introduce o cerere cuantumul taxei judiciare specifice pe care aceasta trebuie să o achite.

**Etapa procedurilor civile în care justițiabilii trebuie să achite costurile fixe**

O taxă judiciară devine scadentă la momentul în care persoana în cauză este obligată să o achite (de exemplu, la introducerea acțiunii). În cazul în care plătitorul nu achită o taxă scadentă pentru derularea procedurilor, instanța va solicita achitarea acesteia în termenul pe care îl stabilește în acest sens. În cazul în care acest termen a expirat și plătitorul nu a achitat taxa, instanța va anula cauza.

**Costuri fixe în cadrul procedurilor penale**

**Costuri fixe pentru justițiabili în cadrul procedurilor penale**

Procedurile penale sunt inițiate întotdeauna *ex officio* (prin grija oficială a parchetului), iar inculpatul achită exclusiv costurile reprezentării juridice de către un avocat (cu excepția cazului în care i se acordă apărare gratuită sau la un onorariu redus). Cu toate acestea, în cazul în care împotriva inculpatului a fost pronunțată o hotărâre de condamnare definitivă, acesta are obligația de a despăgubi statul pentru costurile procedurii penale, într-un cuantum stabilit prin lege.

**Etapa procedurii penale în care justițiabilii trebuie să achite costurile fixe**

În procedurile penale nu se achită taxe judiciare.

**Costuri fixe în cadrul procedurilor în fața Curții Constituționale**

**Costuri fixe pentru justițiabili în proceduri în fața Curții Constituționale**

**Nu există taxe judiciare fixe** pentru cauzele înaintate **Curții Constituționale** din Republica Cehă (*Ústavní soud České republiky*), însă justițiabilii au obligația de a fi reprezentați de un avocat.

**Etapa procedurii în fața Curții Constituționale în care justițiabilii au obligația de a achita costurile fixe**

Nu se percep taxe judiciare fixe.

**Informații prealabile care trebuie furnizate de reprezentanții legali**

**Drepturile și obligațiile părților**

Reprezentanții legali ai părților nu au obligația de a furniza informații prealabile.

Drepturile și obligațiile părților pot fi stabilite prin intermediul unui acord încheiat între avocat și clientul acestuia.

**Temeiul juridic al costurilor**

**Unde sunt disponibile informații cu privire la temeiul juridic al taxelor percepute în Republica Cehă?**

Se recomandă consultarea unui avocat pentru fiecare caz în parte. După începerea procedurii, instanța are obligația să comunice cuantumul taxelor judiciare pe care părțile trebuie să le achite.

**În ce limbi sunt disponibile informații privind temeiul juridic al taxelor percepute în Republica Cehă?**

Singura limbă oficială a Republicii Ceha este limba cehă. Prin urmare, nu există nicio obligație legală de a furniza informații în alte limbi. Astfel, calitatea informațiilor depinde de disponibilitatea și de calificarea persoanei care furnizează respectivele informații.

**Unde sunt disponibile informații cu privire la mediere?**

Informații privind medierea să găsească pe site-ul [Asociației Mediatorilor din Republica Cehă](#) (*Asociace mediátorů České republiky*) (AMČR).

Informații cu privire la mediatorii autorizați se găsesc pe site-ul [Ministerului Justiției](#) și/sau prin căutare directă în baza de date a [Listei mediatorilor](#) (*Seznam mediátorů*).

**Unde sunt disponibile informații suplimentare privind costurile?**

**Site disponibil cu informații privind costurile**

Nu există un site oficial care să furnizeze informații privind costurile.

## Unde sunt disponibile informații cu privire la durata medie a diferitelor proceduri?

Pe site-ul [Ministerului Justiției](#) sunt prezentate statistici cu privire la activitățile instanțelor și ale procurorilor.

## Unde sunt disponibile informații cu privire la costurile totale medii ale unei anumite proceduri?

Costurile de achitat depind de circumstanțele fiecărei cauze. Nu sunt disponibile informații cu privire la costurile totale medii ale procedurilor judiciare.

### TVA

#### În ce mod sunt furnizate aceste informații?

Taxele judiciare sunt scutite de TVA iar valoarea lor este cea finală. Onorariul avocatului nu include TVA. Unele cabinete de avocatură sunt plătitore de TVA și percep această taxă (cotă de TVA de 21 %). TVA și modul de colectare a acestei taxe sunt reglementate prin Legea nr. 235/2004 privind taxa pe valoarea adăugată.

#### Care sunt cotele aplicabile?

Cota standard este de 21 %, iar cota redusă de TVA este 15 %.

### Asistență judiciară

#### Praguri de venit aplicabile în domeniul procedurilor civile

Nu se aplica praguri specifice pentru venituri. Criteriile de calificare pentru asigurarea de asistență judiciară gratuită includ nu numai veniturile persoanei, ci și situația financiară de ansamblu a gospodăriei respectivei persoane. Atunci când se impune cu scopul de a proteja interesul părții (și anume, în special, în procedurile complexe din punct de vedere material sau procedural) sau atunci când părțile au obligația de a fi reprezentate de un avocat în respectivul tip de procedură și, în același timp, circumstanțele părții justifică o astfel de procedură, instanța va numi un jurist în calitate de avocat al părții. Ulterior, instanța suspendă obligația părții de a rambursa costurile aferente onorariilor avocatului și obligația de achitare a taxelor judiciare.

Asistența judiciară gratuită este acordată, de asemenea, de Asociația Barourilor din Republica Cehă (*Česká advokátní komora*) și de organizații neguvernamentale specializate (în funcție de obiectul procedurilor).

#### Praguri de venit aplicabile inculpaților în cadrul procedurilor penale

Nu se aplica praguri specifice pentru venituri. Instanța va desemna un avocat al apărării pentru inculpat în toate cazurile în care reprezentarea legală este obligatorie, iar inculpatul nu are un avocat.

În cazul în care inculpatul face dovada faptului că nu își poate permite cheltuielile de apărare, instanța va decide că acesta are dreptul la apărare gratuită sau la un onorariu redus.

#### Praguri de venit aplicabile victimelor (părților vătămate) în cadrul procedurilor penale

Părțile vătămate cu vârsta sub 18 ani au dreptul de a fi reprezentate gratuit de un avocat în cadrul procedurilor penale, cu excepția cazului în care procedurile se referă la infracțiunea de neglijare a obligației de întreținere și de sprijin (*zanedbání povinné výživy*).

Părțile vătămate care se încadrează în una dintre categoriile de mai jos au, de asemenea, dreptul la reprezentare legală printr-un avocat:

victimele deosebit de vulnerabile în temeiul Legii nr. 45/2013 privind victimele infracțiunilor și de modificare a anumitor legi (Legea privind victimele infracțiunilor);

persoanele care au suferit vătămări corporale grave ca urmare a unei infracțiuni săvârșite cu intenție;

supraviețuitorii unei victime care a decedat ca urmare a unei infracțiuni;

persoanele care fac dovada faptului că nu își pot permite costurile reprezentării legale. Aceste persoane au dreptul să își aleagă singure avocatul; în caz contrar, organismul competent de aplicare a legii va desemna un avocat pentru acestea.

În cazul în care partea vătămată face parte, de asemenea, din categoria victimelor deosebit de vulnerabile, aceasta primește, în plus, asistență judiciară limitată în temeiul Legii privind victimele infracțiunilor. Această formă de asistență judiciară este asigurată de practicieni în domeniul dreptului (avocați) care furnizează voluntar o anumită asistență judiciară gratuită acestor victime și sunt înregistrați într-un registru special ținut de Ministerul Justiției.

#### Alte condiții legate de acordarea de asistență judiciară victimelor

Organizațiile neguvernamentale non-profit care au îndeplinit condițiile stabilite și au fost acreditate de Ministerul Justiției, precum și Serviciul de probațiune și mediere (*Probační a mediační služba*), pot furniza informații juridice victimelor infracțiunilor (în special informații privind drepturile acestora în temeiul Legii privind victimele infracțiunilor și drepturile părților vătămate în cadrul procedurilor penale). Cu toate acestea, informațiile juridice de mai sus nu constituie în mod direct asistență judiciară.

#### Alte condiții legate de acordarea de asistență judiciară inculpaților

În această privință se aplică aceleași informații, astfel cum s-a indicat mai sus, în ceea ce privește pragurile de venit pentru acordarea de asistență judiciară inculpaților în cadrul procedurilor penale.

### Proceduri judiciare scutite de taxe

Acțiunile înaintate la **Curtea Constituțională** nu fac obiectul niciunei taxe judiciare. De asemenea, nu se percep taxe judiciare în anumite tipuri de proceduri (menționate la articolul 11 din Legea nr. 549/1991 cu privire la taxele judiciare), de exemplu în cazurile în care reclamantul este minor, dar și în alte cazuri (de exemplu, în cazurile în care statul sau organele acestuia se constituie într-o parte la procedura al cărei obiect este o cerere de azil înaintată de un resortisant străin și în cazurile în care o parte la procedură este o persoană defavorizată).

#### Când trebuie să achite partea căzută în pretenții costurile suportate de partea care are câștig de cauză?

Acest lucru este, de la caz la caz, la libera apreciere a judecătorului (astfel cum se descrie în hotărârea definitivă a judecătorului); instanța poate obliga partea căzută în pretenții la achitarea integrală sau parțială a costurilor. Acest lucru nu se aplică însă procedurilor de divorț. Decizia cu privire la cheltuielile de judecată poate acoperi, adesea, și cheltuielile pentru reprezentarea legală.

### Onorariile experților și cheltuieli

Instanța achită un onorariu experților pe care îi desemnează. Părțile în litigiu sunt obligate să suporte cheltuielile cu onorariile experților numai în cazurile în care ele însele solicită serviciile expertului. În anumite cazuri, instanța poate obliga partea căzută în pretenții să achite onorariile experților.

### Onorariile traducătorilor și interpreților

Instanța este obligată să achite onorariile percepute de traducători și interpreți; în cazul în care o parte este resortisant străin care nu înțelege limba cehă, acesta se poate adresa instanței în limba maternă.

### Anexe relevante

[Raportul Republicii Ceha pentru studiul privind transparența costurilor](#)  (703 Kb) 

Ultima actualizare: 28/02/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

**Studiul de caz nr. 1 – dreptul familiei – divorțul – Republica Cehă**

Cu ocazia acestui studiu de caz în materie de dreptul familiei – divorț, statelor membre li s-a solicitat să ofere informații părții care introduce cererea de divorț cu privire la cheltuielile de judecată în următoarele situații:

Cazul A – Situație la nivel național: două persoane se căsătoresc. Ulterior se separă și convin să divorțeze.

Cazul B – Situație la nivel transfrontalier: două persoane cu calitatea de resortisant al aceluiași stat membru (statul membru A) se căsătoresc. Celebrarea căsătoriei are loc în statul membru A. După nuntă, cuplul se mută într-un alt stat membru (statul membru B) cu scopul de a locui și munci pe teritoriul acestuia, stabilindu-și domiciliul în statul membru menționat. La scurt timp după aceea, cele două persoane se separă, soția întorcându-se în statul membru A și soțul rămânând în statul membru B. Cele două persoane convin să divorțeze. La întoarcerea în statul membru A, soția introduce imediat o acțiune de desfacere a căsătoriei în fața instanței din statul membru B.

**Costuri în Republica Cehă****Costuri orientative privind cheltuielile de judecată, introducerea căilor de atac și soluționarea alternativă a litigiilor (SAL)**

| Studiul de caz | Proceduri în primă instanță |                     |              | Proceduri în instanța de apel |                     |              | Soluționarea alternativă a litigiilor                               |                                                                                                                                                                     |
|----------------|-----------------------------|---------------------|--------------|-------------------------------|---------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Taxe judiciare inițiale     | Taxe de transcriere | Alte taxe    | Taxe judiciare inițiale       | Taxe de transcriere | Alte taxe    | Este disponibilă această opțiune pentru tipul de cauză în discuție? | Costuri                                                                                                                                                             |
| Cazul A        | 2 000 CZK                   | Nu se aplică        | Nu se aplică | 2 000 CZK                     | Nu se aplică        | Nu se aplică | Da (opțional)                                                       | Pe baza unui contract (tarif orar de 400 CZK, aplicabil și în cazul orelor incomplete, atunci când întâlnirea introductivă cu un mediator este dispusă de instanță) |
| Cazul B        | 2 000 CZK                   | Nu se aplică        | Nu se aplică | 2 000 CZK                     | Nu se aplică        | Nu se aplică | Da (opțional)                                                       | Pe baza unui contract (tarif orar de 400 CZK, aplicabil și în cazul orelor incomplete, atunci când întâlnirea introductivă cu un mediator este dispusă de instanță) |

**Costuri orientative pentru onorariile avocatului, executorului judecătoresc autorizat și expertului**

| Studiul de caz | Avocat                          |                                                                                              | Executor judecătoresc autorizat                 |                              |                              | Expert                                   |                                 |
|----------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------|
|                | Este reprezentarea obligatorie? | Costul mediu                                                                                 | Este obligatoriu să se recurgă la acesta?       | Costuri prealabile judecătii | Costuri ulterioare judecătii | Este obligatorie utilizarea unui expert? | Costuri                         |
| Cazul A        | Nu.                             | Pe baza unui contract, 1 500 CZK pentru fiecare sarcină, în funcție de onorariul avocatului. | Nu                                              | -                            | -                            | Nu.                                      | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră |
| Cazul B        | Nu.                             | Pe baza unui contract                                                                        | Nu (depinde de celălalt stat implicat în cauză) | -                            | -                            | Nu.                                      | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră |

**Costuri pentru remunerarea martorilor, cauțiuni, garanții și alte taxe relevante**

| Studiul de caz | Remunerarea martorilor                        |                                            | Cauțiune sau garanție                                         |         | Alte costuri |         |
|----------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------|--------------|---------|
|                | Sunt martorii remunerați?                     | Costuri                                    | Există această cerință? Dacă da, când se aplică și în ce mod? | Costuri | Descriere    | Costuri |
| Cazul A        | Da. Se achită valoarea efectivă a costurilor. | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei | Nu.                                                           | -       | -            | -       |
| Cazul B        | Da. Se achită valoarea efectivă a costurilor. | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei | Nu.                                                           | -       | -            | -       |

**Costuri care fac obiectul asistenței judiciare și rambursării cheltuielilor**

| Studiul de caz | Asistență judiciară               |                          |                                  | Rambursare                                                  |                                                      |                                   |
|----------------|-----------------------------------|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                | Când și în ce condiții se aplică? | Când se acordă asistență | Ce condiții trebuie îndeplinite? | Poate partea care are câștig de cauză să obțină rambursarea | Ce categorii de costuri nu se rambursează niciodată? | Există situații în care costurile |

|         |                                                                                           | judiciară integrală? |   | cheltuielilor de judecată?                                                                                                     | Dacă rambursarea nu este integrală, care este procentul obișnuit al costurilor acoperite? |                                                                              | aferente asistenței judiciare ar trebui rambursate organizației care oferă servicii de asistență judiciară? |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cazul A | Exclusiv ONG-uri                                                                          | -                    | - | De obicei nu. Cu toate acestea, instanța poate acorda rambursarea costurilor atunci când circumstanțele justifică acest lucru. | -                                                                                         | Depinde de decizia instanței, dar, de obicei, nu se rambursează niciun cost. | Nu.                                                                                                         |
| Cazul B | A se vedea Directiva privind acordarea asistenței judiciare în litigiile transfrontaliere | -                    | - | De obicei nu. Cu toate acestea, instanța poate acorda rambursarea costurilor atunci când circumstanțele justifică acest lucru. | -                                                                                         | Depinde de decizia instanței, dar, de obicei, nu se rambursează niciun cost. | Nu.                                                                                                         |

#### Costurile serviciilor de traducere și de interpretare

| Studiul de caz | Servicii de traducere                                                                           |                                   | Servicii de interpretare                                                                       |                                   | Există alte costuri specifice litigiilor transfrontaliere? |                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                | Când și în ce condiții sunt necesare astfel de servicii?                                        | Care sunt costurile aproximative? | Când și în ce condiții sunt necesare astfel de servicii?                                       | Care sunt costurile aproximative? | Descriere                                                  | Care sunt costurile aproximative? |
| Cazul A        | Documente originale redactate într-o limbă străină și necesare pentru desfășurarea procedurilor | Între 100 și 350 CZK pe pagină    |                                                                                                | -                                 | -                                                          | -                                 |
| Cazul B        | Documente originale redactate într-o limbă străină și necesare pentru desfășurarea procedurilor | Între 100 și 350 CZK pe pagină    | În situațiile în care o parte sau un martor este resortisant străin sau nu înțelege limba cehă | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră   | -                                                          | -                                 |

Ultima actualizare: 20/09/2019

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

#### Studiul de caz nr. 2 – dreptul familiei – încredințarea copiilor – Republica Cehă

Cu ocazia acestui studiu de caz în materie de dreptul familiei – încredințarea copiilor, statelor membre li s-a solicitat să ofere informații părții care introduce acțiunea (reclamantului) cu privire la cheltuielile de judecată aplicabile în următoarele situații:

Cazul A – Situație la nivel național: două persoane au trăit împreună mai mulți ani fără a fi căsătoriți. Acestea au un copil cu vârsta de trei ani la momentul separării. Prin hotărâre judecătorească, copilul este încredințat mamei, iar tatălui i se acordă drept de vizită. Mama introduce o acțiune prin care solicită limitarea dreptului de vizită acordat tatălui.

Cazul B – Situație la nivel transfrontalier în cazul în care sunteți avocat în statul membru A: Două persoane au trăit împreună mai mulți ani într-un stat membru (statul membru B) fără a fi căsătoriți. Acestea au împreună un copil, dar se separă imediat după nașterea copilului. Prin hotărâre judecătorească pronunțată în statul membru B, copilul este încredințat mamei, iar tatălui i se acordă drept de vizită. Mama și copilul se mută într-un alt stat membru (statul membru A) pentru a locui pe teritoriul acestuia, conform permisiunii în acest sens acordate prin hotărârea judecătorească, iar tatăl rămâne în statul membru B. Câțiva ani mai târziu, mama introduce o acțiune în justiție în statul membru A prin care solicită instanței să modifice dreptul de vizită al tatălui.

#### Costuri în Republica Cehă

##### Costuri orientative privind cheltuielile de judecată, introducerea căilor de atac și soluționarea alternativă a litigiilor

| Studiul de caz | Proceduri în primă instanță |                     |              | Proceduri în instanța de apel |                     |              | Soluționarea alternativă a litigiilor                   |                                                               |
|----------------|-----------------------------|---------------------|--------------|-------------------------------|---------------------|--------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                | Taxe judiciare inițiale     | Taxe de transcriere | Alte taxe    | Taxe judiciare inițiale       | Taxe de transcriere | Alte taxe    | Această opțiune este disponibilă în acest tip de cauză? | Costuri                                                       |
|                | 0 CZK                       | Nu se aplică        | Nu se aplică | 0 CZK                         | Nu se aplică        | Nu se aplică | Da                                                      | Pe baza unui contract (tarif orar de 400 CZK, aplicabil și în |

|         |       |              |              |       |              |              |    |                                                                                                                                                                     |
|---------|-------|--------------|--------------|-------|--------------|--------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cazul A |       |              |              |       |              |              |    | cazul orelor incomplete, atunci când întâlnirea introductivă cu un mediator este dispusă de instanță)                                                               |
| Cazul B | 0 CZK | Nu se aplică | Nu se aplică | 0 CZK | Nu se aplică | Nu se aplică | Da | Pe baza unui contract (tarif orar de 400 CZK, aplicabil și în cazul orelor incomplete, atunci când întâlnirea introductivă cu un mediator este dispusă de instanță) |

**Costuri orientative pentru onorariile avocatului, executorului judecătoresc autorizat și expertului**

| Studiul de caz | Avocat                          |                                                                                             | Executor judecătoresc autorizat           |                              |                              | Expert                                   |                                 |
|----------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------|
|                | Este reprezentarea obligatorie? | Costul mediu                                                                                | Este obligatoriu să se recurgă la acesta? | Costuri prealabile judecății | Costuri ulterioare judecății | Este obligatorie utilizarea unui expert? | Costuri                         |
| Cazul A        | Nu                              | Pe baza unui contract, 1 000 CZK pentru fiecare sarcină, în funcție de onorariul avocatului | Nu                                        | -                            | -                            | Nu                                       | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră |
| Cazul B        | Nu                              | Pe baza unui contract, 1 000 CZK pentru fiecare sarcină, în funcție de onorariul avocatului | Nu (depinde de celălalt stat)             | -                            | -                            | Nu                                       | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră |

**Costuri pentru remunerarea martorilor, cauțiuni, garanții și alte taxe relevante**

| Studiul de caz | Remunerarea martorilor                           |                                            | Cauțiune sau garanție                                         |         | Alte costuri |         |
|----------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------|--------------|---------|
|                | Sunt martorii remunerați?                        | Costuri                                    | Există această cerință? Dacă da, când se aplică și în ce mod? | Costuri | Descriere    | Costuri |
| Cazul A        | Da, în funcție de valoarea efectivă a costurilor | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei | Nu pentru acest tip de procedură                              | -       | -            | -       |
| Cazul B        | Da, în funcție de valoarea efectivă a costurilor | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei | Nu pentru acest tip de procedură                              | -       | -            | -       |

**Costuri care fac obiectul asistenței judiciare și rambursării cheltuielilor**

| Studiul de caz | Asistență judiciară               |                                               |                                  | Rambursare                                                                             |                                                                                           |                                                      |                                                                                                                                               |
|----------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Când și în ce condiții se aplică? | Când se acordă asistență judiciară integrală? | Ce condiții trebuie îndeplinite? | Poate partea care are câștig de cauză să obțină rambursarea cheltuielilor de judecată? | Dacă rambursarea nu este integrală, care este procentul obișnuit al costurilor acoperite? | Ce categorii de costuri nu se rambursează niciodată? | Există situații în care costurile aferente asistenței judiciare ar trebui rambursate organizației care oferă servicii de asistență judiciară? |
|                | Exclusiv ONG-uri                  | -                                             | -                                | De obicei nu. Cu toate acestea, instanța poate acorda rambursarea                      | -                                                                                         | Depinde de decizia instanței, dar, de obicei, nu     | Nu                                                                                                                                            |

|                |                                                                                           |   |   |                                                                                                                                |   |                                                                             |    |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Cazul A</b> |                                                                                           |   |   | costurilor atunci când circumstanțele justifică acest lucru.                                                                   |   | se rambursează niciun cost                                                  |    |
| <b>Cazul B</b> | A se vedea Directiva privind acordarea asistenței judiciare în litigiile transfrontaliere | - | - | De obicei nu. Cu toate acestea, instanța poate acorda rambursarea costurilor atunci când circumstanțele justifică acest lucru. | - | Depinde de decizia instanței, dar, de obicei, nu se rambursează niciun cost | Nu |

#### Costurile serviciilor de traducere și de interpretare

| Studiul de caz | Servicii de traducere                                                                           |                                   | Servicii de interpretare                                                                       |                                   | Există alte costuri specifice litigiilor transfrontaliere? |                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                | Când și în ce condiții sunt necesare astfel de servicii?                                        | Care sunt costurile aproximative? | Când și în ce condiții sunt necesare astfel de servicii?                                       | Care sunt costurile aproximative? | Descriere                                                  | Care sunt costurile aproximative? |
| <b>Cazul A</b> | Documente originale redactate într-o limbă străină și necesare pentru desfășurarea procedurilor | Între 100 și 350 CZK pe pagină    | -                                                                                              | -                                 | -                                                          | -                                 |
| <b>Cazul B</b> | Documente originale redactate într-o limbă străină și necesare pentru desfășurarea procedurilor | Între 100 și 350 CZK pe pagină    | În situațiile în care o parte sau un martor este resortisant străin sau nu înțelege limba cehă | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră   | -                                                          | -                                 |

Ultima actualizare: 20/09/2019

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

#### Studiul de caz nr. 4 – drept comercial – contracte – Republica Cehă

Cu ocazia acestui studiu de caz în materie de drept comercial – contracte, statelor membre li s-a solicitat să ofere informații vânzătorului cu privire la cheltuielile de judecată în următoarele situații:

**Cazul A** – Situație la nivel național: o societate a livrat bunuri în valoare de 20 000 EUR. Vânzătorului nu i s-a achitat prețul acestora, deoarece cumpărătorul consideră că bunurile nu corespund cu ceea ce s-a convenit.

Vânzătorul decide să introducă o acțiune în instanță pentru a obține plata integrală a prețului.

**Cazul B** – Situație la nivel transfrontalier: o societate al cărei sediu social se află în statul membru B livrează bunuri în valoare de 20 000 EUR unui cumpărător din statul membru A. Contractul se supune legislației statului membru B și este redactat în limba statului membru B. Vânzătorului nu i s-a achitat prețul bunurilor, deoarece cumpărătorul din statul membru A consideră că bunurile nu corespund cu ceea ce s-a convenit. Vânzătorul decide să introducă o acțiune în instanță în statul membru A pentru a obține plata integrală a prețului, conform contractului încheiat cu cumpărătorul.

#### Costuri în Republica Cehă

##### Costuri orientative privind cheltuielile de judecată, introducerea căilor de atac și soluționarea alternativă a litigiilor

| Studiul de caz | Proceduri în primă instanță                                                           |                     |           | Proceduri în instanța de apel |                     |           | Soluționarea alternativă a litigiilor                   |                       |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|-------------------------------|---------------------|-----------|---------------------------------------------------------|-----------------------|
|                | Taxe judiciare inițiale                                                               | Taxe de transcriere | Alte taxe | Taxe judiciare inițiale       | Taxe de transcriere | Alte taxe | Această opțiune este disponibilă în acest tip de cauză? | Costuri               |
| <b>Cazul A</b> | 5 % din sumă (când obiectul procedurii este în valoare de maximum 40 de milioane CZK) | Nu se aplică        | Nu.       | 5 % din sumă                  | Nu se aplică        | Nu.       | Da (de exemplu, procedură de arbitraj sau mediere)      | Pe baza unui contract |
| <b>Cazul B</b> | 5 % din sumă (când obiectul procedurii este în valoare de maximum 40 de milioane CZK) | Nu se aplică        | Nu.       | 5 % din sumă                  | Nu se aplică        | Nu.       | Da (de exemplu, procedură de arbitraj sau mediere)      | Pe baza unui contract |

#### Costuri orientative pentru onorariile avocatului, executorului judecătoresc autorizat și expertului

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

| Studiul de caz | Avocat                          |                       | Executor judecătoresc autorizat           |                              |                              | Expert                                   |                                 |
|----------------|---------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------|
|                | Este reprezentarea obligatorie? | Costul mediu          | Este obligatoriu să se recurgă la acesta? | Costuri prealabile judecătii | Costuri ulterioare judecătii | Este obligatorie utilizarea unui expert? | Costuri                         |
| Cazul A        | Nu.                             | Pe baza unui contract | Nu.                                       | -                            | -                            | Nu.                                      | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră |
| Cazul B        | Nu.                             | Pe baza unui contract | Nu.                                       | -                            | -                            | Nu.                                      | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră |

#### Costuri pentru remunerarea martorilor, cauțiuni, garanții și alte taxe relevante

| Studiul de caz | Remunerarea martorilor                        |                                            | Cauțiune sau garanție                                           |             | Alte costuri |         |
|----------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------|--------------|---------|
|                | Sunt martorii remunerați?                     | Costuri                                    | Există această cerință? Dacă da, când se aplică și în ce mod?   | Costuri     | Descriere    | Costuri |
| Cazul A        | Da. Se achită valoarea efectivă a costurilor. | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei | În cauze comerciale, atunci când se solicită măsuri provizorii. | 50 000 CZK. | -            | -       |
| Cazul B        | Da. Se achită valoarea efectivă a costurilor. | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei | În cauze comerciale, atunci când se solicită măsuri provizorii. | 50 000 CZK. | -            | -       |

#### Costuri care fac obiectul asistenței judiciare și rambursării cheltuielilor

| Studiul de caz | Asistență judiciară                                                                       |                                               |                                  | Rambursare                                                                             |                                                                                           |                                                               |                                                                                                                                               |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Când și în ce condiții se aplică?                                                         | Când se acordă asistență judiciară integrală? | Ce condiții trebuie îndeplinite? | Poate partea care are câștig de cauză să obțină rambursarea cheltuielilor de judecată? | Dacă rambursarea nu este integrală, care este procentul obișnuit al costurilor acoperite? | Ce categorii de costuri nu se rambursează niciodată?          | Există situații în care costurile aferente asistenței judiciare ar trebui rambursate organizației care oferă servicii de asistență judiciară? |
| Cazul A        | Foarte rar în cauzele comerciale.                                                         | -                                             | -                                | Da.                                                                                    | Depinde de circumstanțele cauzei.                                                         | Se poate dispune rambursarea tuturor categoriilor de costuri. | Nu.                                                                                                                                           |
| Cazul B        | A se vedea Directiva privind acordarea asistenței judiciare în litigiile transfrontaliere | -                                             | -                                | Da.                                                                                    | Depinde de circumstanțele cauzei.                                                         | Se poate dispune rambursarea tuturor categoriilor de costuri. | Nu.                                                                                                                                           |

#### Costurile serviciilor de traducere și de interpretare

| Studiul de caz | Servicii de traducere                                                                           |                                   | Servicii de interpretare                                                                       |                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                | Când și în ce condiții sunt necesare astfel de servicii?                                        | Care sunt costurile aproximative? | Când și în ce condiții sunt necesare astfel de servicii?                                       | Care sunt costurile aproximative? |
| Cazul A        | Documente originale redactate într-o limbă străină și necesare pentru desfășurarea procedurilor | Între 100 și 350 CZK pe pagină    | -                                                                                              | -                                 |
| Cazul B        | Documente originale redactate într-o limbă străină și necesare pentru desfășurarea procedurilor | Între 100 și 350 CZK pe pagină    | În situațiile în care o parte sau un martor este resortisant străin sau nu înțelege limba cehă | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră   |

Ultima actualizare: 20/09/2019

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

#### Studiul de caz nr. 5 – drept comercial – răspundere – Republica Cehă

Cu ocazia acestui studiu de caz în materie de drept comercial – răspundere, statelor membre li s-a solicitat să ofere informații clientului cu privire la cheltuielile de judecată în următoarele situații:

**Cazul A – Situație la nivel național:** Un producător de sisteme de încălzire livrează un boiler unui instalator. Instalatorul vinde boilerul unui client și îl instalează în locuința acestuia. La scurt timp după aceea, locuința clientului ia foc. Toate părțile implicate (producătorul de sisteme de încălzire, instalatorul, clientul final) sunt asigurate. Cauza incendiului este contestată. Nimeni nu vrea să despăgubească clientul.

Clientul decide să introducă o acțiune în instanță împotriva producătorului de sisteme de încălzire, a instalatorului boilerului și a societăților de asigurare, pentru a obține o despăgubire integrală.

**Cazul B – Situație la nivel transfrontalier:** Un producător de sisteme de încălzire din statul membru B livrează un boiler unui instalator din statul membru C. Instalatorul vinde boilerul unui client din statul membru A și îl instalează în locuința acestuia. La scurt timp după aceea, locuința clientului ia foc. Fiecare dintre părțile implicate (producătorul de sisteme de încălzire, instalatorul, clientul final) este asigurată de către o societate de asigurări din propriul stat membru. Cauza incendiului este contestată. Nimeni nu vrea să despăgubească clientul.

Clientul decide să introducă o acțiune în instanță împotriva producătorului de sisteme de încălzire, a instalatorului boilerului și a societății de asigurare din statul membru A, pentru a obține o despăgubire integrală.

#### Costuri în Republica Cehă

Costuri orientative privind cheltuielile de judecată, introducerea căilor de atac și soluționarea alternativă a litigiilor

| Studiul de caz | Proceduri în primă instanță                           |                     |           | Proceduri în instanța de apel |                     |           | Soluționarea alternativă a litigiilor                   |                                                            |
|----------------|-------------------------------------------------------|---------------------|-----------|-------------------------------|---------------------|-----------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                | Taxe judiciare inițiale                               | Taxe de transcriere | Alte taxe | Taxe judiciare inițiale       | Taxe de transcriere | Alte taxe | Această opțiune este disponibilă în acest tip de cauză? | Costuri                                                    |
| <b>Cazul A</b> | 5 % din sumă (suma inclusă în cererea de despăgubire) | Nu se aplică        | Nu.       | 5 % din sumă                  | Nu se aplică        | Nu.       | Da (opțional)                                           | Pe baza unui contract (de obicei, 1 000 CZK pe oră; 3 ore) |
| <b>Cazul B</b> | 5 % din sumă (suma inclusă în cererea de despăgubire) | Nu se aplică        | Nu.       | 5 % din sumă                  | Nu se aplică        | Nu.       | Da (opțional)                                           | Pe baza unui contract                                      |

Costuri orientative pentru onorariile avocatului, executorului judecătoresc autorizat și expertului

| Studiul de caz | Avocat                          |                       | Executor judecătoresc autorizat           |                              |                              | Expert                                   |                                 |
|----------------|---------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------|
|                | Este reprezentarea obligatorie? | Costul mediu          | Este obligatoriu să se recurgă la acesta? | Costuri prealabile judecătii | Costuri ulterioare judecătii | Este obligatorie utilizarea unui expert? | Costuri                         |
| <b>Cazul A</b> | Nu.                             | Pe baza unui contract | Nu.                                       | -                            | -                            | Nu.                                      | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră |
| <b>Cazul B</b> | Nu.                             | Pe baza unui contract | Nu.                                       | -                            | -                            | Nu.                                      | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră |

Costuri pentru remunerarea martorilor, cauțiuni, garanții și alte taxe relevante

| Studiul de caz | Remunerarea martorilor                        |                                            | Cauțiune sau garanție                                         |             | Alte costuri              |                                            |
|----------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------|--------------------------------------------|
|                | Sunt martorii remunerați?                     | Costuri                                    | Există această cerință? Dacă da, când se aplică și în ce mod? | Costuri     | Descriere                 | Costuri                                    |
| <b>Cazul A</b> | Da. Se achită valoarea efectivă a costurilor. | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei | Atunci când se solicită măsuri provizorii.                    | 10 000 CZK. | Costul obținerii probelor | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei |
| <b>Cazul B</b> | Da. Se achită valoarea efectivă a costurilor. | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei | Atunci când se solicită măsuri provizorii.                    | 10 000 CZK. | Costul obținerii probelor | Diferă în funcție de circumstanțele cauzei |

Costuri care fac obiectul asistenței judiciare și rambursării cheltuielilor

| Studiul de caz | Asistență judiciară |                |  | Rambursare                               |                                     |  |
|----------------|---------------------|----------------|--|------------------------------------------|-------------------------------------|--|
|                |                     | Când se acordă |  | Poate partea care are câștig de cauză să | Dacă rambursarea nu este integrală, |  |

|                | Când și în ce condiții se aplică?                                                                                                | asistență judiciară integrală?                                                           | Ce condiții trebuie îndeplinite?                                                           | obține rambursarea cheltuielilor de judecată? | care este procentul obișnuit al costurilor acoperite? | Ce categorii de costuri nu se rambursează niciodată?          | Există situații în care costurile aferente asistenței judiciare ar trebui rambursate organizației care oferă servicii de asistență judiciară? |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Cazul A</b> | Centrele de protecție a consumatorului, alte ONG-uri                                                                             | Dacă este necesar pentru a proteja interesele unei părți, instanța va desemna un avocat. | Cererea depusă de parte, posibilitățile financiare ale părții și complexitatea litigiului. | Da.                                           | Depinde de circumstanțele cauzei.                     | Se poate dispune rambursarea tuturor categoriilor de costuri. | Nu.                                                                                                                                           |
| <b>Cazul B</b> | A se vedea Directiva privind acordarea asistenței judiciare în litigiile transfrontaliere sau Centrul European al Consumatorilor | Dacă este necesar pentru a proteja interesele unei părți, instanța va desemna un avocat. | Cererea depusă de parte, posibilitățile financiare ale părții și complexitatea litigiului. | Da.                                           | Depinde de circumstanțele cauzei.                     | Se poate dispune rambursarea tuturor categoriilor de costuri. | Nu.                                                                                                                                           |

#### Costurile serviciilor de traducere și de interpretare

| Studiul de caz | Servicii de traducere                                                                           |                                   | Servicii de interpretare                                                                       |                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                | Când și în ce condiții sunt necesare astfel de servicii?                                        | Care sunt costurile aproximative? | Când și în ce condiții sunt necesare astfel de servicii?                                       | Care sunt costurile aproximative? |
| <b>Cazul A</b> | Documente originale redactate într-o limbă străină și necesare pentru desfășurarea procedurilor | Între 100 și 350 CZK pe pagină    | -                                                                                              | -                                 |
| <b>Cazul B</b> | Documente originale redactate într-o limbă străină și necesare pentru desfășurarea procedurilor | Între 100 și 350 CZK pe pagină    | În situațiile în care o parte sau un martor este resortisant străin sau nu înțelege limba cehă | Între 100 CZK și 350 CZK pe oră   |

Ultima actualizare: 20/09/2019

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.